

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 21

Artikel: Der Krieg überflutet Belgien
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757465>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Krieg überflutet Belgien

La guerre a envahi la Belgique

Emigranten

Kronprinzessin Juliana von Holland überquert mit ihrer Begleitung und ihren zwei Kindern eine Straße in London.

Emigrants. La princesse héritière Juliana de Hollande et ses deux enfants traversent une rue de Londres.



Deutsche Fallschirmspringer, wie sie in Wirklichkeit gekleidet sind: runder Stahlhelm, feldgraue Hose, darüber eine Kombination aus hellgrauem Leinen und Schnürschuhe mit erhöhtem Schaft. Bild: Fallschirmspringer, die durch einen Handstreich das Fort Eben Emael von Lüttich erobert haben.

Parachutistes allemands, dans l'uniforme qu'ils portent en réalité: casque d'acier rond, pantalons gris-vert, combinaison en laine gris clair et souliers à haute tige. Photo: Les parachutistes qui, au cours d'un coup de main, occupèrent le fort Eben Emael à Liège.



Deutsches Sturzbomber-Geschwader im Anflug gegen Antwerpen. Eine escadrille de bombardiers allemands "Stukas" en route vers Anvers.



In den ersten Tagen gefangenengenommene Holländer warten in einer zerstörten Festung auf den Abtransport. *Des prisonniers hollandais, capturés les premiers jours de la guerre, attendant, parmi les débris, d'être transportés plus loin.*

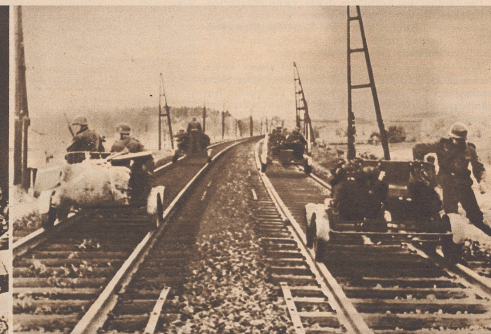


Bei einem Sturzbomberangriff an der Maas wurde dieser Bauernhof von einem Treffer erreicht und schwer beschädigt. *Une ferme de la région de la Meuse a été atteinte et gravement endommagée, lors d'une violente attaque aérienne des bombardiers.*



Von den Belgiern auf ihrem Rückzug gesprengte Brücke über die Maas. Durch zahlreiche Posten gesichert, überquert eine Abteilung deutscher leichter motorisierter Truppen auf Gummibooten den Fluß.

Les Belges, en reculant, ont fait sauter des ponts sur la Meuse. Des troupes allemandes légères motorisées, protégées par de nombreux postes, traversent le fleuve à l'aide de bateaux pneumatiques.



Jedes Mittel wird von den Deutschen auf ihrem Vormarsch verwendet. Deutsche Sturmtruppen mit Draisen auf einer belgischen Eisenbahnlinie.

Chaque moyen est utilisé par les Allemands pour leur marche en avant. Photo: Des troupes allemandes d'assaut avec des draïnes, sur une voie ferrée de Belgique.



Deutsche Truppen traversieren auf Gummibooten den Albertkanal. *Des troupes allemandes traversent le canal Albert sur des bateaux pneumatiques.*



In den Trümmern einer von den Belgiern gesprengten Eisenbahnbrücke über die Maas hat sich eine Abteilung leichter deutscher Flak etabliert und beschießt englische Bomber. *Dans les débris d'un pont de chemin de fer sur la Meuse, détruit par les Belges, des soldats allemands des troupes de défense contre avions se sont établis et tirent sur les bombardiers anglais.*



Hier zog eine belgische Proviantkolonne durch und wurde von deutschen Bombern angegriffen. Die beiden Pferde wurden durch Splitter getötet. *Une colonne de ravitaillement belge a été attaquée à coups de bombes et des chevaux furent tués par les éclats.*



Deutsche Soldaten verteilen in den Straßen von Lüttich eine Proklamation an die Bevölkerung. Während die Stadt Lüttich gleich in den ersten Tagen von deutschen Truppen besetzt wurde, halten eine Anzahl Forts der Festung Lüttich heute den Angriffen noch stand. *Dans les rues de Liège, des soldats allemands distribuent une proclamation à la population. Quoique la ville elle-même soit occupée, une partie des forts de Liège résiste, aujourd'hui encore, à toutes les attaques.*